



BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA
SAFIRA MANAGEMENT OFFICE
Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira
Address: The 2nd Floor, Safira Building
Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM
Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC
Hotline: 0856 336 767



Số: 295/2023/TB-SAFIRA
No: 295/2023/TB-SAFIRA

Tp. HCM, ngày 10 tháng 03 năm 2023
Ho Chi Minh City, March 10, 2023

THÔNG BÁO/ NOTIFICATION

(V/v: Tuân thủ các quy định khi nuôi vật nuôi/thú cưng trong căn hộ (nếu có) tại chung cư Safira)
(Rev: Comply with regulations when keeping pets in the apartment (if any) at Safira apartments)

Kính gửi: Quý Cư Dân,

Dear Residents,

Lời đầu tiên, Ban Quản lý Tòa nhà Safira (“BQLTN”) xin gửi tới Quý Cư dân lời chúc sức khỏe và lời chào trân trọng.

First of all, The Management Office (“MO”) would like to send our residents best wishes for health and respectful greetings.

Quy định về việc không nuôi vật nuôi/thú cưng tại chung cư Safira đã được phát hành trong cuốn **Sổ tay cư dân Safira (tại điểm 1.3.10 - Mục 06: Không được nuôi gia súc, gia cầm, chó, mèo và các loại thú cưng khác trong Căn hộ và Tòa nhà)** khi Quý Cư dân nhận căn hộ và dọn về ở. Tuy nhiên, vật nuôi/thú cưng đôi khi được xem như người bạn đồng hành của một số Cư dân, do đó BQLTN kính đề nghị Quý Cư dân cần chấp hành nghiêm chỉnh các quy định tại chung cư Safira như sau:

Regulations no pets at Safira apartments have been published in the Safira Resident Handbook (at point 1.3.10 - Section 06: Not allowed to keep livestock, poultry, dogs, cats and other pets in the Apartment and Building) when you receive the apartment and move in. However, pets are considered as companions of some residents, therefore, MO respectfully recommends that residents strictly abide by the regulations at Safira Apartment as follows:

1. Chủ vật nuôi thực hiện tiêm phòng đại đầy đủ cho vật nuôi.

Pet owners must complete vaccinations for pets.

2. Không thả rông vật nuôi tại các nơi công cộng.

Do not release pets in public area.

3. Đối với chó, khi dẫn/dắt tại các nơi công cộng bắt buộc phải có xích, rọ mõm và có người dắt và trông giữ. Không để chó/mèo phóng uế bừa bãi (nếu có, chủ vật nuôi/người nuôi phải có trách nhiệm dọn dẹp). Chỉ sử dụng thang máy chuyển hàng khi di chuyển vật nuôi và không dẫn vật nuôi vào các sảnh chung của Tòa nhà.

When taking a dog to a public place, it must have a leash, muzzle and someone must lead and keep the dog. Do not let them defecate indiscriminately (if they have, the pet owner must have responsibility for cleaning up). Use the delivery elevator only for moving pets and do not bring pets into the common lobbies of the Building.

4. Chủ vật nuôi phải có trách nhiệm quản lý dạy dỗ vật nuôi, không để vật nuôi gây tiếng ồn làm ảnh hưởng đến các Cư dân khác.

Pet owners must have responsibility for managing and teaching pets, do not let pets make noise to affect other residents.

5. Quy định sử dụng thang máy khi có vật nuôi đi cùng:

Regulations on using the elevator when you have pets:

- Chủ nuôi chó/mèo phải sử dụng thang máy tải hàng để di chuyển chó mèo, cụ thể:

Pet owner have to use delivery elevator to move its, as below:

+ Tháp A1 – Thang số 3/ Block A1 – Elevator number 3

+ Tháp A2 – Thang số 1/ Block A2 – Elevator number 1

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA**

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

Address: The 2nd Floor, Safira BuildingĐường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM
Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC

Hotline: 0856 336 767

CBRE

- + Tháp B1 – Thang số 3/ Block B1 – Elevator number 3
- + Tháp B2 – Thang số 1/ Block B2 – Elevator number 1
- + Tháp C1 – Thang số 1/ Block C1 – Elevator number 1
- + Tháp C2 – Thang số 1/ Block C2 – Elevator number 1
- + Tháp D1 – Thang số 1/ Block D1 – Elevator number 1
- + Tháp D2 – Thang số 3/ Block D2 – Elevator number 3

- Khi di chuyển chó/mèo bắt buộc phải có xích, rọ mõm, bỏ vào túi vận chuyển hoặc lồng chuyên dụng.

Pets must have a leash, clear muzzle, and put them in a transport bag or a specialized cage when you move them.

- Thời gian không được phép sử dụng thang máy để vận chuyển chó/mèo,...: Sáng từ: 7h00 – 9h00; chiều từ 16h00 – 19h00 (khoảng thời gian cư dân sử dụng thang nhiều). Trong trường hợp cư dân muốn vận chuyển chó/mèo trong khung giờ quy định trên phải sử dụng thang bộ.

Time is not allowed to use the elevator to move dogs/cats. (The time that the rate of using the elevator of residents is high):

- The morning: 7:00 am - 9:00 am
- The afternoon: 04:00 pm – 07:00 pm.

In case residents want to move dogs/cats within the specific time range, they must use the stairs.

6. Trường hợp nếu chủ vật nuôi vi phạm các quy định chung nêu trên, BQLTN bắt buộc mời chủ vật nuôi mang vật nuôi/thú kiếng đưa ra khỏi toà nhà.

MO must invite the pet owner to remove the pet from the building if the pet owner violates the aforementioned general rules.

Vi mục tiêu cùng chung tay xây dựng một môi trường sống an toàn, thân thiện và hài hòa, BQLTN kính mong nhận được sự hợp tác và tuân thủ của Quý Cư dân.

For the purpose of ensuring that we work together to build a safe, friendly and harmonious living environment, MO is looking forward to receiving your cooperation and compliance.

Mọi ý kiến đóng góp hoặc cần biết thêm thông tin, Quý Cư dân vui lòng liên hệ qua số Hotline BQLTN: 0856 33 6767 hoặc ứng dụng Cyhome để được giải đáp và hỗ trợ. Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc xung đột giữa tiếng Việt và tiếng Anh, tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

If you have any comment or need more information, please contact the Management Office via Hotline: 0856 33 6767 or Cyhome application for answer and support. In case of inconsistency or conflict between Vietnamese and English, the Vietnamese shall priority apply.

Trân Trọng.

Thank you and best regards,

Nơi nhận/ Recipients:

- Như trên/ As above,
- Lưu VP BQLTN/ The Management Office.

BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA

SAFIRA MANAGEMENT OFFICE

Trưởng Ban/ Property Manager

